

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie  
**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde  
**Band:** 82 (2004)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Bilder zur Mikroskopie der Pilze (14) : Bakterien in Pilzen = Dans l'intimité microscopique des champignons (14) : des bactéries dans les champignons  
**Autor:** Clémenton, Heinz  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-935856>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bilder zur Mikroskopie der Pilze (14)

## Dans l'intimité microscopique des champignons (14)

**Heinz Cléménçon**

Chemin du Milieu 10, CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne

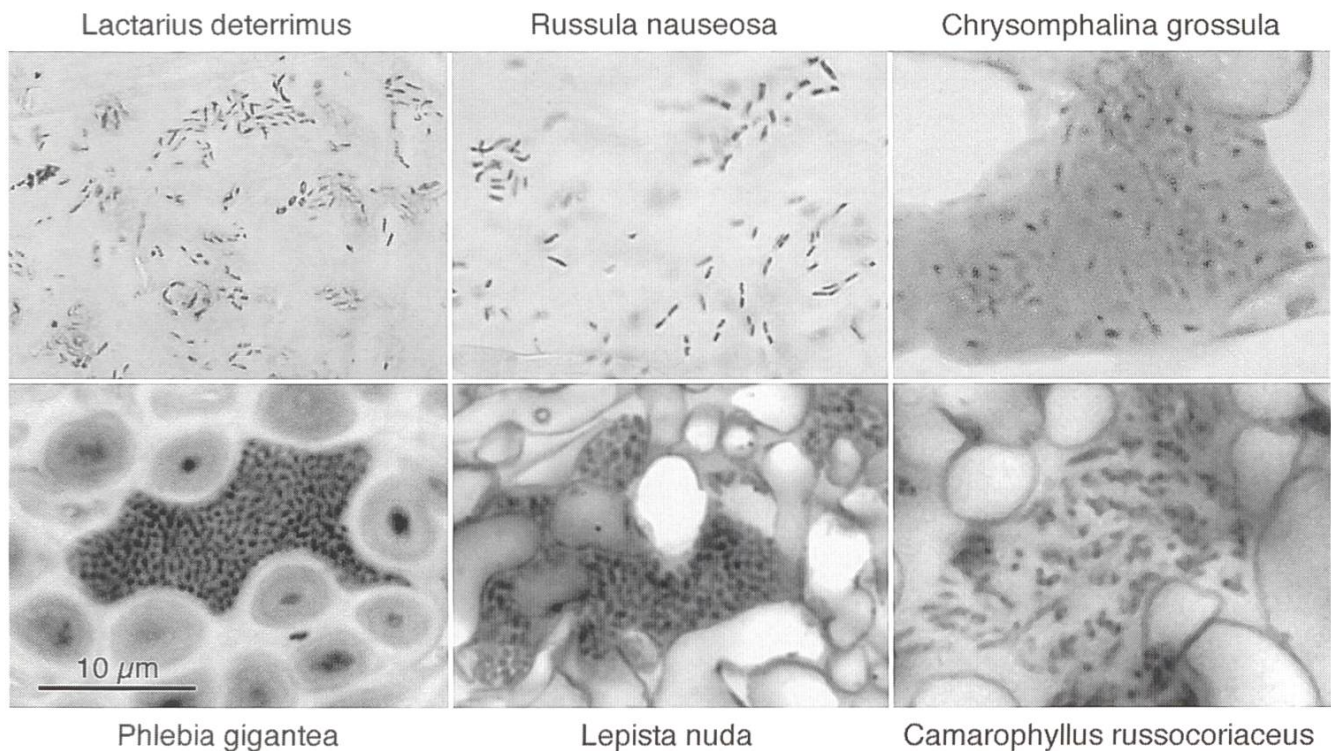
E-Mail: Heinz.Clemencon@bluewin.ch

### Bakterien in Pilzen

Manche Pilze, etwa der Steinpilz und der Fliegenpilz, sind fast bakterienfrei. Andere hingegen sind vollgestopft damit, so wie der Eierschwamm und der Semmelstoppelpilz, auch wenn diese Pilze ganz frisch und gesund sind. Ja, sie scheinen sogar für deren Entwicklung unentbehrlich zu sein. In andern Pilzen, besonders in einer schleimigen Huthaut, sind sie spätere Ansiedler, meist ohne physiologische Bedeutung für den Pilz. Die Bakterien gehören zu den Gattungen *Pseudomonas*, *Burkholderia*, *Agrobacterium*, *Xanthomonas* und *Bacillus*.

**Was man sieht:** Die Bakterien liegen bei *Lactarius* und *Russula* im Schleim der Huthaut, bei den andern Pilzen bilden sie kleine gallertige Kolonien zwischen den Hyphen.

**Wie es gemacht wurde:** Die Pilze wurden mit Glutaraldehyd fixiert und über Methoxyethanol in Methacrylat eingebettet. Die 5–8 µm dicken Mikrotomschnitte wurden mit 0,01 % Fuchsin oder 0,01 % Rutheniumrot in destilliertem Wasser gefärbt.



### Des bactéries dans les champignons

Quelques champignons, comme le Cèpe de Bordeaux ou l'Amanite tue-mouches, sont presque exempts de bactéries. D'autres champignons, en revanche, en sont farcis, tels la chanterelle ou le pied de mouton, même les spécimens frais et sains. Il est d'ailleurs probable que ces bactéries soient indispensables pour le bon développement des carpophores de ces champignons. Pour d'autres champignons, en particulier ceux qui ont un revêtement piléique visqueux, les bactéries vont les coloniser tardivement et restent, le plus souvent, sans influence physiologique pour le champignon. Ces bactéries appartiennent aux genres *Pseudomonas*, *Burkholderia*, *Agrobacterium*, *Xanthomonas* et *Bacillus*.

**Ce que l'on voit:** Chez *Lactarius* et *Russula*, les bactéries ont colonisé le mucus du revêtement piléique. Dans les autres genres illustrés, elles forment de petites colonies gélatineuses entre les hyphes.

**Comment cela a-t-il été fait?** Les champignons ont été fixés dans le glutaraldéhyde deshydratés avec le méthoxyéthanol et enrobés dans du méthacrylate. Les coupes de 5 à 8 µm d'épaisseur ont été colorées avec 0,01 % de fuchsine ou de 0,01 % de rouge de ruthénium dans de l'eau distillée.

Traduction: J.-J. Roth

## Buchbesprechungen

### Recensions

### Recensioni

## U. Bonazzi – Dizionario dei nomi volgari e dialettali dei funghi in Italia e nel Canton Ticino

**Autore:** Prof. Ulderico Bonazzi di Reggio Emilia. **Edizioni:** Centro Studi Micologici AMB di Vicenza. **240 pagine, 135 fotocolor, 4370 nomi italiano-dialetto.**

Quante volte il linguaggio pratico degli amici dei funghi, quello dei principianti che non masticano ovviamente la terminologia universale scientifica espressa sempre in latino, risulta incomprensibile anche in territori abbastanza limitati dove i regionalismi sono ancora dominati dal verace dialetto, testimonianza anche nella cultura micologica delle antiche tradizioni. Paese che vai – nomi dei funghi che trovi!

Se questa considerazione può agganciarsi alle matrici linguistiche di varie culture ebbene ora, finalmente e in assoluta «prima» per gli italo-foni il Prof. Ulderico Bonazzi, professore linguista, micologo emerito, con la proposta del «Dizionario dei nomi volgari e dialettali dei funghi in

Italia e nel Canton Ticino» viene a colmare una lacuna ancora scoperta per la antica e importante tradizione micologica italiana. In una decina di anni egli ha pazientemente documentato ben 4370 termini volgari e vernacolari di regioni che spaziano dalla Sicilia e Sardegna alla Lombardia, dal Piemonte all'Alto Adige, aggiungendo, e questo ci inorgoglisce come micologi ticinesi, una trentina di nomi dialettali usati unicamente nel Cantone Ticino con le sue regioni confinanti e partecipanti alla propria stirpe latina. Nel volume pubblicato dal Centro Studi Micologici AMB di Vicenza i termini dialettali ticinesi sono stati forniti dalla pubblicazione della SMCB di Chiasso «Rassegna Micologica Ticinese N. 5» del 1994, argomento trattato nel capitolo «I funghi nel Cantone Ticino» di Alfredo Riva. Pensando ai molti amici dei funghi italo-foni iscritti ai Pilzvereine della USSM-VSVP diciamo loro che il Dizionario, comprensivo del relativo CD, è acquistabile a un prezzo molto abbordabile per tutti. Informazioni sul sito SMCB Chiasso, <http://web.ticino.com/smcB>

Flavio Drera

